
Пятьдесят шестая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол второго заседания

Венский центр "Австрия", вторник, 18 сентября 2012 года, 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н ШУКРИ (Саудовская Аравия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
–	Выборы заместителей Председателя и организация работы (<i>возобновление</i>)	1–2
17	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола	3–87

¹ GC(56)/19.

- Выборы заместителей Председателя и организация работы (возобновление)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что ему сообщили, что Восточноевропейская группа предложила на должность заместителя Председателя Комитета г-на Кузинского из делегации Польши. Он полагает, что Комитет желает избрать г-на Кузинского на эту должность.
2. Решение принимается.

17. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение типового дополнительного протокола (GC(56)/14 и GC(56)/COM.5/L.3)

3. Представитель АВСТРИИ, внося на обсуждение проект резолюции, содержащийся в документе GC (56)/COM.5/L.3, говорит, что 20 лет назад ее страна и Чехословакия представили проект резолюции, в котором предусматривалось использование Агентством “всей имеющейся у него информации” в его деятельности по осуществлению гарантий.
4. От имени стран Европейского союза и других авторов проекта резолюции она выражает надежду, что нынешний проект резолюции будет принят на основе консенсуса.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сначала выступать по проекту резолюции в целом, после чего он будет рассматриваться пункт за пунктом.
6. Представитель БРАЗИЛИИ, напоминая, что Генеральная конференция, к сожалению, не смогла принять проект резолюции о гарантиях Агентства на ее 55-й очередной сессии, призывает предпринять конструктивные усилия, с тем чтобы достичь консенсуса относительно текста на нынешней сессии.
7. Его делегация будет предлагать поправки к проекту текста, начиная с его названия, которое должно отражать озабоченности, выраженные в предыдущие годы, и новые направления деятельности, принимаемые Агентством в области гарантий.
8. Кроме того, следует провести общее обсуждение того, каких целей предполагается достичь благодаря принятию этого проекта резолюции.
9. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что проект резолюции, который предстоит принять Генеральной конференции, должен быть четко определенным и в значительной степени техническим, без политизации.
10. Значительные различия в формулировках между рассматриваемым сейчас в Комитете проектом текста и текстом резолюции GC(54)/RES/11, принятой в 2010 году, будут иметь последствия для системы гарантий Агентства и для каждого государства-члена.
11. Необходимо дальнейшее совершенствование системы гарантий, но в нем должны участвовать все государства-члены, и изменения должны подлежать утверждению Советом.

12. Представитель КУБЫ говорит, что у его делегации имеется много вопросов в отношении проекта резолюции. В проект текста были введены спорные элементы, не отраженные в резолюции GC(54)/RES/11, в то время как важные элементы, содержащиеся в резолюции GC(54)/RES/11, были опущены.
13. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что название проекта резолюции следует изменить и что новые концепции в проекте текста следует тщательно обсудить в свете озабоченностей, выраженных многими делегациями.
14. Представитель ЕГИПТА говорит, что настало время принять решение о том, что требуется от резолюций Генеральной конференции по системе гарантий Агентства, и их название должно быть скорректировано соответствующим образом.
15. Система гарантий Агентства работает не только на основе соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительных протоколов, и в резолюциях, касающихся этой системы, следует отдавать должное и другой деятельности Агентства по ядерной проверке.
16. Представитель ФИЛИППИН говорит, что некоторые весьма конструктивные замечания, сделанные делегациями во время двух проведенных летом консультативных совещаний, к сожалению, не отражены в тексте, содержащемся в документе GC(56)/COM.5/L.3.
17. Представитель ШВЕЙЦАРИИ говорит, что информировать через Совет все государства-члены о путях, предусматриваемых в отношении дальнейшего совершенствования системы гарантий, - это задача Секретариата.
18. Представитель КАНАДЫ, решительно поддерживая проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/COM.5/L.3, говорит, что Секретариат предпринял логические шаги для обеспечения того, чтобы система гарантий Агентства отвечала современным реальностям; следует поддерживать достигнутый прогресс.
19. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА говорит, что существуют различные аспекты находящегося на рассмотрении Комитета проекта резолюции, которые следует тщательно обсудить, в особенности невключение в него определенных элементов резолюции GC(54)/RES/11.
20. Представитель ШВЕЦИИ, поддерживаемый представителем ЕГИПТА, говорит, что если проект резолюции требует углубленного обсуждения, то Комитет должен начать с рассмотрения его названия.
21. Представитель ЯПОНИИ говорит, что ее делегация, которая выражает сожаление по поводу того, что в 2011 году Генеральной конференцией не было принято резолюции по гарантиям Агентства, будет конструктивно работать с другими делегациями, чтобы способствовать принятию такой резолюции в 2012 году.
22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не намеревается создавать рабочую группу. Все обсуждение проекта текста должно проходить в Комитете; это поможет малочисленным делегациям и обеспечит то, чтобы все сказанное было публичным и отражено в протоколе.
23. Он предлагает высказывать замечания по преамбуле проекта резолюции.
24. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что, возможно, следует реорганизовать структуру проекта резолюции, поскольку в преамбуле недостаточно ясно сформулирован характер проблем, с которыми сталкивается Агентство в области гарантий.
25. Кроме того, название, возможно, придется изменить в свете реорганизации проекта резолюции.

26. Представитель ФИЛИППИН, с удовлетворением отметив тот факт, что проект резолюции будет обсуждаться в Комитете, а не в рабочей группе, говорит, что в проект текста должен быть включен пункт е) резолюции GC(54)/RES/11, поскольку Заключительный документ Конференции 2010 года государств - участников ДНЯО по рассмотрению действия ДНЯО все еще является, по мнению ее делегации, имеющим силу итогом этой конференции.
27. Представитель БРАЗИЛИИ, согласившись с представителем Филиппин, говорит, что пункты р) и q) резолюции GC(54)/RES/11 также следует включить в проект текста.
28. Пункты l), m) и n) проекта текста, возможно, потребуется в некоторой степени откорректировать.
29. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что проект текста в документе GC(56)/COM.5/L.3, который значительно расходится с текстом резолюции GC(54)/RES/11, должен обсуждаться по пунктам.
30. Что касается пункта е), то слова "с должным учетом" должны быть заменены на "согласно".
31. В отношении пунктов l), m) и n) его страна придерживается мнения, что в оценке применения гарантий на уровне государства следует принимать во внимание технические параметры их ядерных программ. Однако, к сожалению, в настоящее время в концепцию подхода к применению гарантий на уровне государства начинают привноситься политические факторы. Необходимо тщательно обсудить и дать определение того, что понимается под концепцией гарантий на уровне государства.
32. Текст пункта q) не вполне ясен, и его необходимо переформулировать.
33. Представитель КУБЫ призывает включить в проект текста пункты е), р) и q) резолюции GC(54)/RES/11.
34. Представитель ФИЛИППИН призывает включить также пункт t).
35. Представитель СИНГАПУРА призывает включить пункты е) и р) резолюции GC(54)/RES/11.
36. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА поддерживает замечания представителей Бразилии и Кубы.
37. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, поддержав замечания, сделанные представителями Филиппин, Бразилии и Кубы, говорит, что в проекте текста следует отметить необходимость поддерживать независимость Агентства и предотвращать вмешательство в его деятельность в области гарантий.
38. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, поддерживаемый представителем ЛИВАНА, говорит, что пункты l), m) и n) проекта резолюции, содержащегося в документе GC(56)/COM.5/L.3, заслуживают детального рассмотрения.
39. Формулировка пункта l) схожа с формулировкой пункта m) резолюции GC(54)/RES/11, но в них есть различия, которые необходимо прояснить. Что означает "концепция на уровне государства"?
40. В пункте m) содержатся понятия "относящаяся к гарантиям информация" и "цели гарантий", которые должны быть конкретно определены.

41. В пункте n) упоминаются “соответствующие объективные факторы, присущие конкретному государству”, и его делегация хотела бы, чтобы перечень таких факторов был представлен Совету управляющих для рассмотрения.
42. Представитель ЛИВАНА говорит, что его делегация выражает сожаление по поводу отказа включить в проект представленного Комитету текста ключевые пункты резолюции GC(54)/RES/11, которые были согласованы в результате напряженных переговоров. Достигнутой в 2010 году тщательной сбалансированности больше не существует.
43. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что пункт u) резолюции GC(54)/RES/11, который относится к конфиденциальности информации об осуществлении гарантий, имеет огромное значение и должен быть включен в проект текста.
44. Как и представитель Российской Федерации, его делегация заинтересована в том, чтобы узнать значение “концепции на уровне государства” в пункте l). Возможно, Секретариат сможет подготовить информационный документ об эволюции с течением времени “концепции на уровне государства” для рассмотрения Советом управляющих.
45. Формулировка пункта q), по-видимому, предполагает, что Агентство должно рассматривать и оценивать собственную работу. По-видимому, целесообразно заменить второе упоминание слова “Агентство” словами “Совет управляющих”.
46. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что ее делегация выступает за углубленное обсуждение проекта текста пункт за пунктом, учитывая изменение сбалансированности по сравнению с резолюцией GC(54)/RES/11 и новые концепции, введенные в проект текста.
47. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что, возможно, существует противоречие между пунктами l) и n) проекта текста.
48. Формулировка названия предполагает наличие факторов, препятствующих действенности и эффективности системы гарантий Агентства. Если такие факторы существуют, то в преамбуле следует сослаться на них.
49. Учитывая озабоченность, выраженную несколькими делегациями по поводу отказа включить важные элементы резолюции GC(54)/RES/11 в проект текста, авторы, возможно, пожелают рассмотреть проект текста в свете высказанных замечаний и представить пересмотренный текст Комитету.
50. Представитель ЛИВИИ говорит, что новые концепции в проекте текста требуют углубленного рассмотрения и что его делегация выражает сожаление по поводу невключения в проект текста ключевых пунктов резолюции GC(54)/RES/11.
51. Его делегация хотела бы обсуждать представленный проект текста пункт за пунктом, начиная с названия.
52. Представитель ИНДОНЕЗИИ призывает включить в проект текста пункт e) резолюции GC(54)/RES/11, провести детальное обсуждение пункта l) проекта текста и рассматривать проект текста пункт за пунктом.
53. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, призывая включить в проект текста пункт u) резолюции GC(54)/RES/11, говорит, что его страна придает исключительно важное значение “принципу конфиденциальности всей информации, связанной с осуществлением гарантий”. В результате утечек засекреченной информации по гарантиям несколько иранских ученых стали объектами террористических нападений.

54. С тем чтобы подчеркнуть значение принципа конфиденциальности, его делегация хотела бы включить в проект текста пункт u) резолюции GC(54)/RES/11, заменив слова “всестороннего сохранения и соблюдения” словом “укрепления”.
55. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что с учетом мнений, высказанных несколькими делегациями в отношении представленного Комитету проекта текста, было бы более продуктивно использовать в качестве основы для обсуждений в Комитете резолюцию GC(54)/RES/11.
56. Представители КУБЫ и ЮЖНОЙ АФРИКИ поддерживают предложение, выдвинутое представителем Сирийской Арабской Республики.
57. Представитель АВСТРИИ говорит, что если использовать резолюцию GC(54)/RES/11 в качестве основы для обсуждений в Комитете, то не ясно, какова будет роль авторов проекта текста. Кто будет представлять пересмотренный проект текста, если он будет запрошен Комитетом?
58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предложил высказать замечания по преамбуле проекта резолюции, чтобы оценить, насколько расходятся позиции делегаций. В надлежащее время он предложит приступить к обсуждению проекта текста пункт за пунктом.
59. Представитель ФИЛИППИН предлагает, чтобы Комитет принял во внимание некоторые пункты резолюции GC(54)/RES/11 при обсуждении рассматриваемого проекта текста пункт за пунктом.
60. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что Комитет должен взять резолюцию GC(54)/RES/11 в качестве основы для обсуждения, если у авторов проекта текста нет категорических возражений.
61. Представитель ИНДИИ говорит, что рассматриваемый Комитетом проект текста был составлен в результате продолжительных консультаций. Поэтому он выступает за то, чтобы этот проект был взят в качестве основы для обсуждений в Комитете.
62. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН предлагает прервать заседание, чтобы авторы проекта текста могли обдумать высказанные к настоящему времени мнения и проявить гибкость, представив более сбалансированный проект текста.
63. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает некоторые поправки к преамбуле проекта текста, которые могли бы быть учтены авторами: в пункте e) заменить слова “с должным учетом соответствующих соглашений о гарантиях” словами “согласно соответствующим соглашениям о гарантиях”; заменить пункт l) пунктом m) резолюции GC(54)/RES/11, в котором упоминается работа по “концептуализации и разработке подходов к применению гарантий на уровне государства”; перечислить в пункте m) - или в дополнительном документе о задачах в области гарантий - критерии релевантности, с тем чтобы определять, является ли та или иная информация “имеющей отношение к гарантиям”; в пункте n) привести перечень упоминаемых в нем “соответствующих объективных факторов, присущих конкретному государству”; и в пункте q) заменить слова “постоянно подвергается и анализу и оценке” словами “должно постоянно подвергаться и анализу и оценке”.
64. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА соглашается с представителем Индии в том, что проект резолюции был составлен в результате продолжительных консультаций. Кроме того, большая часть его содержания основана на резолюции GC(54)/RES/11.

65. Поэтому Комитет должен рассматривать проект резолюции пункт за пунктом, определяя формулировки, требующие дальнейшей доработки.
66. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ повторяет свое предложение, чтобы Комитет в качестве основы для обсуждений использовал резолюцию GC(54)/RES/11.
67. Представители НИДЕРЛАНДОВ и ПОРТУГАЛИИ поддерживают предложение представителя Соединенного Королевства.
68. Представитель НАМИБИИ поддерживает предложение представителя Сирийской Арабской Республики.
69. Представитель АРГЕНТИНЫ, поддерживая предложение представителя Сирийской Арабской Республики, говорит, что если содержащийся в документе GC(56)/COM.5/1.3 проект текста будет взят в качестве основы для рассмотрения в Комитете, то его следует обсуждать пункт за пунктом, чтобы можно было определить формулировки, отступающие от достигнутого в 2010 году консенсуса.
70. Представитель ФРАНЦИИ, выступая против идеи возвращения к резолюции GC(54)/RES/11, говорит, что делегации, которые не могут принять некоторые формулировки в находящемся на рассмотрении Комитета проекте резолюции, должны по крайней мере быть готовы обсудить этот текст.
71. Представители ПОЛЬШИ и ИСПАНИИ говорят, что проект резолюции представляет собой хорошую основу для конструктивного обсуждения, в ходе которого могут быть приняты во внимание все мнения и озабоченности.
72. Представители БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА и БАХРЕЙНА поддерживают идею возвращения к резолюции GC(54)/RES/11.
73. Представители АВСТРАЛИИ и РУМЫНИИ, поддерживая проект резолюции, говорят, что несколько формулировок в нем взяты из резолюции GC(54)/RES/11. Конечно, можно обсудить формулировки из той резолюции, которые не были включены в рассматриваемый Комитетом проект текста.
74. Представитель УРУГВАЯ говорит, что пункт преамбулы в резолюции GC(54)/RES/11, касающийся Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, а также пункты этой резолюции относительно конфиденциальной информации по гарантиям, возможно, стоит включить в рассматриваемый Комитетом проект текста.
75. Представитель НИГЕРИИ говорит, что он выступает за обсуждение Комитетом этого проекта резолюции и включение в него большего числа формулировок из резолюции GC(54)/RES/11.
76. Представитель ИТАЛИИ говорит, что будет неблагоразумно отклонить результат месяцев работы авторов проекта резолюции, который можно изменить, отразив в нем больше согласованных формулировок из резолюции GC(54)/RES/11.
77. Представитель КУБЫ, поддерживаемый представителем ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, говорит, что важно избежать повторения того, что произошло в 2011 году, когда Генеральная конференция не смогла принять резолюцию по гарантиям, потому что предлагаемый проект текста не был сбалансирован так, как это удалось сделать в 2010 году. Резолюцию GC(54)/RES/11, конечно, можно улучшить, однако по крайней мере она представляет собой хорошую отправную точку для обсуждений в Комитете в ходе нынешней сессии Генеральной конференции.

78. Представители НОРВЕГИИ, ГЕРМАНИИ, КИПРА, АЛБАНИИ, ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ и МАЛЬТЫ предлагают, чтобы Комитет проводил обсуждение на основе предложенного проекта резолюции, изучая необходимость включения дополнительных формулировок из резолюции GC(54)/RES/11 и другие формулировок.

79. Представитель ЕГИПТА говорит, что ее делегация участвовала в двух раундах консультаций и знакома с двумя проектами текста, одним от 26 июля 2012 года и другим - от 14 сентября 2012 года, которые были почти идентичны. Делегации Египта и некоторых других государств-членов представили много замечаний, но почти ни одно из этих замечаний не вошло в проект текста, находящегося на рассмотрении Комитета. Поэтому не удивительно, что, по мнению многих делегаций, этот проект текста не сбалансирован.

80. Представитель ЧИЛИ говорит, что, когда в Комитете началось обсуждение пункта 17 повестки дня, у него создалось впечатление, что председатель надеялся на достижение консенсуса в отношении этого проекта резолюции, хотя явно существуют значительные расхождения в мнениях по этому поводу.

81. Его делегация, которая хотела бы включить в проект резолюции больше формулировок из резолюции GC(54)/RES/11, считает, что обсуждение должно основываться на предлагаемом проекте текста. Если бы оно основывалось на резолюции GC(54)/RES/11, то спонсорам проекта текста по логике пришлось бы отозвать его, что, по его мнению, они не готовы сделать.

82. Если делегации просто продолжают заявлять, что они за или против обсуждений в Комитете на основе предложенного проекта текста или на основе резолюции GC(54)/RES/11, Комитет затратит много времени впустую.

83. По его мнению, имеется два варианта: Комитет может провести свое обсуждение по проекту резолюции, рассматривая его пункт за пунктом, или проект текста может быть направлен в рабочую группу для неофициального рассмотрения.

84. Представитель ФИЛИППИН говорит, что она разочарована тем, что в проекте рассматриваемого Комитетом текста отражено так мало замечаний, представленных делегациями Египта и некоторых других государств-членов в ходе проведенных консультаций.

85. Она призывает начать подготовку пересмотренного варианта документа GC(56)/COM.5/L.3, отражающего замечания, сделанные во время текущего обсуждения.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прервать заседание, с тем чтобы провести неофициальные консультации.

87. Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.